

Eva-Maria Berg, née en 1949 à Düsseldorf (Allemagne), a fait des études universitaires d'allemand et de français à Fribourg en Brisgau. Elle séjourne régulièrement en France pour la participation à des manifestations interdisciplinaires et transfrontalières et des résidences d'écriture à la Villa Tamaris Centre d'Art à La Seyne-sur-Mer. Des traductions mutuelles avec des poètes de langue anglaise et française, notamment Yehuda Hyman, Max Alhau, Marilynne Bertoncini, Alain Fabre-Catalan. Elle est collaboratrice régulière des revues *Les Carnets d'Eucharis*, *Levure Littéraire* et *Recours au Poème*. Elle est membre entre autres du Deutsch-Schweizer PEN Zentrum DSPZ (PEN club germano-suisse).

Publication d'une trentaine de livres: (choix)

FLUX poèmes all.-angl.-frç., photographies: Sylvie Pesnel, Les Éditions Transignum, Paris 2011

un masque de plus all.-frç.-esp., poèmes aussi de Max Alhau, sérigraphies: Eva Largo, Les Éditions Transignum, Paris 2011

debout – aufrecht – de pie poèmes all.-frç.-esp., gravures: Olga Verme-Mignot, Les Éditions Largo, Paris 2016

la mémoire des branchies – das gedächtnis der kiemen Les Éditions Erès, Collection PO&PSY, Toulouse 2015

auf offener strecke orte-Verlag, CH- Schwellbrunn, 2016

Le voyage immobile – Die regungslose Reise poèmes et essais all.-frç., ensemble avec Alain Fabre-Catalan, dessins: Jean-Marie Cartereau, Éditions du Petit Véhicule, Nantes 2017

tant de vent négligé – so viel wind ungenutzt poèmes all.-frç., traduit avec Max Alhau Édition Villa-Cisneros, Toulon 2018

Instantanés poèmes, traduit avec Marilynne Bertoncini, Editions Imprévues, Die 2018

kreise ziehen – tracer des cercles poèmes all.-frç., encres: Liliane Ève-Brendel, Editions Philonar, Bourgogne 2018

effacement poèmes all.-frç., traduit avec Max Alhau, gravures: Eva Gallizzi, Editions Transignum, Paris 2018

De l'Allemagne peinture et collage: Eva Largo, Collection Daniel Leuwers, Editions les livres pauvres, Tours 2019

wieviel blau – combien de bleu poèmes all.-frç., traduit avec Max Alhau, gravures: Olga Verme-Mignot, Les Éditions Largo, Paris 2019

Sainte-Anne gravure sur bois: Eva Gallizzi, Collection Daniel Leuwers, Éditions les livres pauvres, Tours 2019 (date de parution 2019)

Participation au livre collectif autour de Josette Digonnet aux Éditions du Petit Véhicule, Nantes 2019 (date de parution 2019)

Site : <http://www.eva-maria-berg.de>